

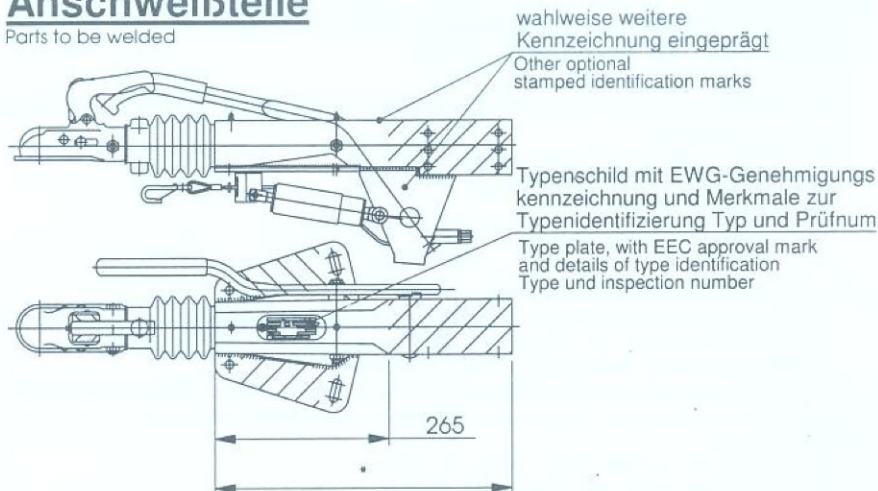


Montage und Betriebsanleitung für BPW Zugeinrichtungen Typ ZAF 1,5-2 e1 00-1437

Installation and operating instructions for BPW towing devices, type ZAF 1.5-2
e1 00-1437

Anschweißteile

Parts to be welded



- * Im schraffierten Bereich kann am Gehäuse wahlweise ein Stützradhalter, Steckerhalter, Bodenstütze und Haltebügel mit Schweißverbindung $\alpha 3^\circ$ angebracht werden.
- * In hatched area, an optional jockey-wheel clamp, plug-holder, stand, or handle can be fitted to the housing by means of a $\alpha 3^\circ$ welded joint

(Werkstoff S235JR ww. S355J2G3)

Die Anbringung kann wahlweise vom Kunden ausgeführt werden

(Material: S235JR or S355J2G3) Fitting can be carried out by the customer if required

Freimaßtoleranzen für Schweißkonstruktionen

DIN EN ISO 13920-C

Dimensional variations for welded construction DIN EN ISO 13920-C

Schutzgasschweißen:

Schweißzusätze nach DIN EN 440 / Schweißgut mind. G42 0

Inert gas arc welding

Welding filler materials acc. to DIN EN 440 / Weld deposit at least G42 0

Lichtbogenhandschweißen:

Stabelektroden nach DIN EN 499 / Schweißgut mind. E42 2

Manual arc welding

Stick electrodes acc. to DIN EN 499 / Weld deposit at least E42 2

Schraubverbindung Kugelpkuplung/Zugöse-Zugstange Bolting the Ball hitch/towing to the draw-bar

2x Sechskantschraube M12 (M14) - 10.9
2x Sicherungsmutter M12 (M14) DIN EN ISO 10513 (DIN 980) ww. DIN 985 - 10 ww. 8
2* hexagon screw M12 (M14) - 10.9
2* Lock nut M12 (M14) DIN EN ISO 10513 (DIN 980) or DIN 985 - 10 or 8

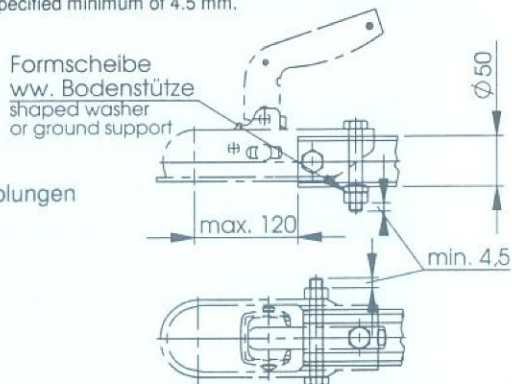
Vorschriften zur Schraubenverbindung: Specification for fitting with bolts

1. Gewindeauslaufende der Sechskantschraube muß außerhalb der Zugstange liegen.
 2. Anziehdrehmoment
bei Kugelpkuplung mit Blechgehäuse 45-50 Nm
bei Kugelpkuplung mit Gußgehäuse 60-70 Nm
bei Zugöse 80-90 Nm
bei Kugelpkuplung WS 3000 horizontal 75-80 Nm
vertikal 60-65 Nm
 3. Nach dem Festziehen der Schrauben muß,
 - a) Die Kupplung durch Öffnen und Schließen auf Funktionsfähigkeit überprüft werden.
 - b) Die Freigängigkeit der Zugstange durch Einschieben der Zugstange über den kompletten Auflaufweg überprüft werden.
 - c) Der vorgeschriebene Mindestgewindeüberstand von 4,5mm überprüft werden
1. The hexage screw must be long enough to protrude beyond the outside of the drawbar.
2. Tightening torque
for a ball hitch with a pressed-steel housing, 45 - 50 Nm
for a ball hitch with a cast metal housing, 60 - 70 Nm
for a towing eye, 80-90 Nm
for a ball hitch WS 3000 horizontal 75 - 80 Nm
vertical 60 - 65 Nm
3. After tightening the bolts, it is important to:
 - a) check that the hitch works properly by opening and closing it.
 - b) check that the drawbar moves freely, by pushing the drawbar over the full length of its overrun travel.
 - c) check that the thread protrudes by the specified minimum of 4.5 mm.

Kugelpkupplung Ball hitch

Zum Anbau geeignete Zug-Kugelpkupplungen verwenden

Using a tow-ball hitch that is suitable for attachment



Zugösen Towing eyes

(Zugstangenrohr $\phi 50 \times 7$)

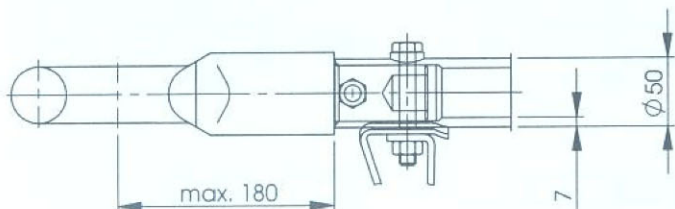
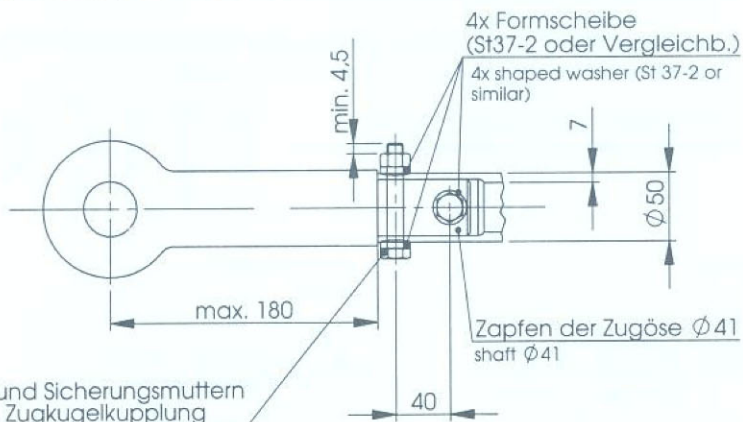
(Drawbar tube $\phi 50 \times 7$)

Zum Anbau geeignete BPW-Zugösen für Bolzenkupplung verwenden

Using a BPW pin type towing eye that is suitable for attachment

Zum Anbau geeignete BPW-Zugösen in Verbindung mit Hakenkupplung verwenden

Using a BPW hook type towing eye that is suitable for attachment



Schraubverbindung Zugeinrichtung-Zuggabel

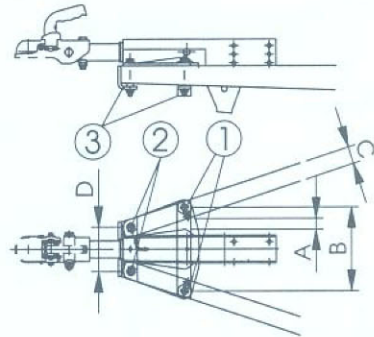
Bolting the towing device to the drawbar A-frame.

- 4x Sechskantschraube M12 DIN EN 24014 (DIN 931) - 10.9 ww.8.8
- 4x Sicherungsmutter M12 DIN EN ISO 10513 (DIN 980) ww. DIN 985- 10 ww. 8
- Anzugsmoment 92Nm $\pm 10\%$
- 4* hexagon screw M12 DIN EN 24014 (DIN 931) - 10.9 or 8.8
- 4* Lock nut M12 DIN EN ISO 10513 (DIN 980) or DIN 985- 10 or 8
- Tightening torque 92Nm $\pm 10\%$

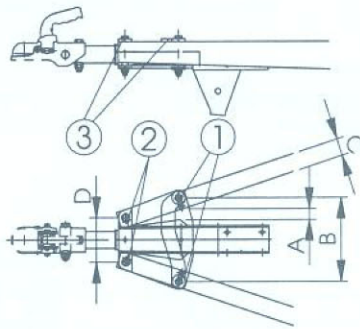
- ① 2x Scheibe A13 DIN 9021 ST oder gleichwertige Variante (min. $\phi 37/\phi 13/3$ dick)
2* A13 DIN 9021 ST washers, or equivalent (min. $\phi 37/\phi 13/3$ thick)
- ② 2x Scheibe ISO 8738-12-ST oder gleichwertige Variante (min. $\phi 20/\phi 13/3$ dick)
2* ISO 8738-12-ST washers, or equivalent (min. $\phi 20/\phi 13/3$ thick)
- ③ Deichselholmlasche Ausführung ww.
Drawbar crossbeam strap, selected from these types:



Ausführung 1
Type 1



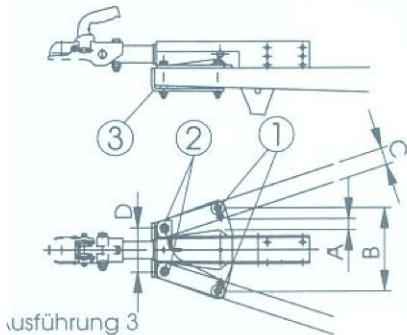
Ausführung 2
Type 2



- Mass A max. 44,5
- Mass B max. 245
- Mass C min. 38
- Mass D max. 132

- zul. Gesamtgew. G_A 1500 kg
- Dc-Wert 14,06 KN
- Stützlast 100 kg

- max. permissible
- laden wight 1500 kg
- DC value 14,06 KN
- noseweight 100 kg



Ausführung 3
Type 3